

Là học sinh hoặc nhân viên của Trường Công Lập Albuquerque (APS), quý vị có quyền đệ trình đơn khiếu nại nội bộ với Phòng Dịch Vụ Cơ Hội Bình Đẳng của APS (APS Office of Equal Opportunity Services), trực thuộc Văn Phòng Công Lý và Cam Kết (Office of Equity and Engagement), hoặc tìm luật sư cố vấn hợp pháp. **Nếu tìm luật sư cố vấn hợp pháp, quý vị phải gánh chịu trách nhiệm về mọi phí tổn.** Nếu nhân viên có sự quan tâm về thỏa hiệp điều đình, xin liên lạc với đơn vị điều đình để được giúp đỡ.

<p>APS Office of Equal Opportunity Services (Văn Phòng Dịch Vụ Cơ Hội Bình Đẳng của APS) Địa chỉ Gửi Thư: PO Box 25704 Albuquerque, NM 87125</p> <p>Địa Chỉ Văn Phòng: 6400 Uptown Blvd. NE, Suite 210E Albuquerque, NM</p> <p>Điện thoại: (505)855-9852 Fax: (505)855-9857</p> <p>http://www.aps.edu/departments/equal-opportunity-services</p>	<p>Học sinh, phụ huynh, nhân viên, nguyên cáo và mọi người khác. Mọi quyền công dân liên hệ đến: khuấy nhiễu tình dục, phân biệt đối xử hoặc sách nhiễu dựa trên màu da, chủng tộc, quốc gia nguyên thủy, sắc tộc, giới tính, định hướng giới tính, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng cựu quân nhân, khuyết tật, khuấy nhiễu tình dục hoặc những tình trạng được bảo vệ khác theo như định nghĩa bởi luật về quyền công dân. Cả sự trả thù vì khiếu nại về sự vi phạm quyền công dân hoặc tham gia trong cuộc điều tra về quyền công dân mà thôi.</p>
<p>State of New Mexico, Department of Labor Human Rights Division (Bang New Mexico, Bộ Lao Động, Phân Khu Nhân Quyền) 1596 Pacheco St. Santa Fe, NM 87502</p> <p>Điện thoại: (505)827-6838 or (800)566-9471</p> <p>http://www.dws.state.nm.us/LaborRelations/HumanRights/Information</p>	<p>Nhân viên và nguyên cáo</p>
<p>U.S. Equal Employment Opportunity Commission (Ủy Ban Cơ Hội Nghề Nghiệp Bình Đẳng Hoa Kỳ) 505 Marquette NE, Suite 900 Albuquerque, NM 87102</p> <p>Điện thoại: (800)669-4000</p> <p>http://eeoc.gov/</p>	<p>Nhân viên và nguyên cáo</p>
<p>U.S. Department of Education (Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ) Office for Civil Rights (Văn Phòng Quyền Công Dân) 1244 Speer Blvd., Suite 310 Denver, Co. 80204-3582</p> <p>(303)844-5695</p> <p>http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html</p>	<p>Học sinh, phụ huynh, nhân viên và nguyên cáo</p>

Đây không phải là một danh sách hoàn toàn đầy đủ. Nếu quý vị có câu hỏi nào về một quan tâm đặc biệt và cơ quan hoặc phân bộ nào để liên lạc, xin hãy liên lạc với Văn Phòng Dịch Vụ Cơ Hội Bình Đẳng của APS (Office of Equal Opportunity Services) phân khu của Văn Phòng Công Lý và Cam Kết (Office of Equity and Engagement) tại 855-9852.